



**Utvalg:** BYDELSUTVALGET  
**Møtedato:** 26.10.2006  
**Tidspunkt:** 18:30  
**Møtested:** Sagene samfunnshus , Frysja

**Følgende medlemmer møtte:**

Navn	Funksjon	Repr
Tone Tellevik Dahl	LEDER	AP
Jan Fredrik Pedersen	NESTL	SV
Anne Lisbet Gjestebø	VARA	AP – møtte for Bernt Apeland - AP
Eli Marie Åsen	MEDL	AP
Jon Gjønnnes	MEDL	AP
Gerd Vollset	MEDL	SV
Gry Bruland Larsen	MEDL	SV
Ole Jørgen Nyhagen	MEDL	SV
Reza Rezaee	MEDL	SV
Eldar Aldernæs Hanson	MEDL	RV
Sveinung Heldal Haugen	MEDL	H
Paul Aage Aasheim	VARA	H - møtte for Erik Wilvang - H
Hans Otto Watne	MEDL	FRP
Gunnar Kr. Olsen	MEDL	FRP
Inge Carlén	VARA	V – møtte for Tone Opdahl - V

**Følgende medlemmer hadde forfall:**

Bernt Apeland - AP  
Erik Wilvang – H  
Anne J. Wilvang – H  
Aud Engesli – H  
Jan Erik Gabrielsen - H  
Tone Opdahl - V

**Følgende fra administrasjonen møtte:**

Knut Egger – bydelsdirektør  
Hans Raastad – økonomisjef  
Bente Riis – helse - og sosialsjef  
Morten Nordlie – kultur - og nærmiljøsjef  
Leif Gjerland – informasjonssjef  
Marion Vagle – BU-konsulent  
Ingunn Fremmerlid – arkivleder

**Møteleder:** Tone Tellevik Dahl

**Møtesekretær:** Rannveig Hovi



### Følgende saker er behandlet:

Saksnr	Tittel
0.	Åpen halvtime
1.	Godkjenning av innkalling og saksliste
2.	Godkjenning av møtebok fra møte den 28.09.06
3. BU-sak 06/80	Resultatrapport januar-august 2006. Prognose for årsresultat 2006.
4. BU-sak 06/81	Hørings sak - rullering av kommuneplan for idrett 2005-2008, Oslo kommune
5. BU-sak 06/82	Økonomisk sosialhjelp - utviklingstrekk
6. BU-sak 06/83	Orientering om bruk av midler til opplæring i hjemmetjenesten
7. BU-sak 06/84	Tilsynsbesøk Sagenehjemmet 22.09.2006
8. BU-sak 06/85	Tilsynsbesøk Møllehullet dagsenter for utviklingshemmede 13.09.2006
9. BU-sak 06/86	Tilsynsbesøk Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter 13.09.2006
10. BU-sak 06/87	Søknad fra Kari Wang (FRP) om fritak fra verv som varamedlem til bydelsutvalget og nestleder i Barn og unge-komiteén. Eventuelt valg av ny nestleder i Barn og unge-komiteén. Eventuelt valg av nytt 2. varamedlem for FRP i Barn – og ungekomiteen.
11. BU-sak 06/88	Valg av nytt 2. varamedlem (H) til Barn og unge-komiteén etter Aud Engesli (H)
12. BU-sak 06/89	Retningslinjer for bruk av investeringsmidler til opprustning av utemiljøet i kommunale gårder
13. BU-sak 06/90	Varamedlem til Bydelsutviklingskomiteen etter Per Arne Sveen (RV)
14.	Spørretime
15.	Eventuelt

### 0. Åpen halvtime:

Jørgen Foss, leder av Barne – og ungdomsrådet i bydel Sagene, fortalte at Barne – og ungdomsrådet har gjenåpnet sitt kontor i Larviksgata 1, slik at det er lettere for ungdom å komme i kontakt med dem. Barne – og ungdomsrådet har også opprettet et arbeidsutvalg som møtes før Barne - og ungdomsrådets møter. Barne – og ungdomsrådet har oppfordret ungdom til å ta kontakt med politikerne per e-post. Mer informasjon om barne – og ungdomsrådet er å finne på [www.ungisagene.no](http://www.ungisagene.no)

### 1. Godkjenning av innkalling og saksliste:

Sak 06/90 Varamedlem til Bydelsutviklingskomiteen etter Per Arne Sveen (RV) ble tatt av sakskartet og utsatt til neste møte.

Etter dette ble innkalling og saksliste enstemmig godkjent.

## **2. Godkjenning av møtebok fra møte den 28.09.2006:**

Møteboken fra møte den 28.09.06 ble enstemmig godkjent.

## **3. BU-sak 06/80      Resultatrapport januar-august 2006. Prognose for årsresultat 2006.**

Knut Egger – bydelsdirektør – hadde ordet i saken.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

### **VEDTAK (enstemmig):**

A. Resultatrapporten og prognosen for årsresultatet tas til etterretning.

B.1 Kostra 120 administrasjon  
artsgruppe 10 lønn og sosiale utgifter økes med      kr.2.237.000

B.2. Kostra 252 barnevernstiltak utenfor familie  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med      kr.4.000.000

B.3 Kostra 253 pleie omsorg hjelp i institusjon  
artsgruppe 11 kjøp av varer og tjenester økes med      kr.5.253.000

(netto driftsutgift økes med 11,49 mill til 701,822 mill)

C. Bydelsdirektør gis fullmakt til å fordele kompensasjonen for sentralt justeringsoppgjør på de aktuelle kostrafunksjone med i alt kr.2.237.000.

## **4.BU-sak 06/81      Høringssak - rullering av kommuneplan for idrett 2005-2008, Oslo kommune**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak.**

1. Bystyrets vedtak i sak 192 av 23.05.2006,- om forvaltning og utvikling av Voldsløkka må gis en snarlig prioritet.
2. Med tre kommunale og et privat planinitiativ på Voldsløkkaområdet, med til dels motstridende og overlappende interesser, må det snarest mulig sikres en helhetlig og koordinert ledelse av forvaltningen og utviklingen av området.
3. Bydel Sagene må sikres deltakelse i styringen av utviklingen av Voldsløkka.

4. De private forslagene om tennishall og golfbane på Voldsløkka tas av listen for prioriterte anlegg.
5. Det bør prioriteres midler for en utredning av mulighetene for å etablere et ake- og skilekanlegg i Torshovdalen. En beregning av byggekostnadene må være en del av utredningen.

### **Bydelsutviklingskomiteens behandling:**

Ole Jørgen Nyhagen – SV – fremmet følgende forslag til nytt punkt 4:

Byrådet bes igangsette omregulering av ”Heidenreich-tomta” med sikte på innlemmelse i Voldsløkka.

Paul Aage Aasheim fremmet følgende forslag til nytt punkt:

Det bør vurderes å opprette et brukerforum hvor aktuelle brukere av Voldsløkka er representert.

### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag til punkt 1-3 ble enstemmig vedtatt.

Forslaget fra Ole Jørgen Nyhagen – SV – til nytt punkt 4 ble vedtatt med 5 stemmer (2AP/1SV/1RV/1V) mot 2 stemmer (1H/1FRP).

Bydelsdirektørens forslag til punkt 4 ble vedtatt med 6 stemmer (2AP/1SV/1H/1RV/1V) mot 1 stemme (1FRP). Dette blir nytt punkt 5.

Forslaget fra Paul Aage Aasheim – H – ble enstemmig vedtatt. Dette blir nytt punkt 6.

Bydelsdirektørens forslag til punkt 5 ble enstemmig vedtatt (med en språklig endring). Dette blir nytt punkt 7.

### **Etter dette er Bydelsutviklingskomiteens vedtak:**

#### **VEDTAK:**

Bydelsutviklingskomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

1. Bystyrets vedtak i sak 192 av 23.05.2006,- om forvaltning og utvikling av Voldsløkka må gis en snarlig prioritet.
2. Med tre kommunale og et privat planinitiativ på Voldsløkkaområdet, med til dels motstridende og overlappende interesser, må det snarest mulig sikres en helhetlig og koordinert ledelse av forvaltningen og utviklingen av området.

3. Bydel Sagene må sikres deltakelse i styringen av utviklingen av Voldsløkka.
4. Byrådet bes igangsette omregulering av "Heidenreich-tomta" med sikte på innlemmelse i Voldsløkka.
5. De private forslagene om tennishall og golfbane på Voldsløkka tas av listen for prioriterte anlegg.
6. Det bør vurderes å opprette et brukerforum hvor aktuelle brukere av Voldsløkka er representert.
7. Det bør prioriteres midler for en utredning av mulighetene for å etablere et ake- og skileikanlegg i Torshovdalen. En beregning av byggekostnadene må være en del av utredningen.

#### **Bydelsutvalgets behandling:**

Inge Carlén – V -, Paul Aage Aasheim – H -, Ole Jørgen Nyhagen – SV -, Eli Marie Åsen – AP -, Hans Otto Watne – FRP – og Tone Tellevik Dahl – AP – hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la Bydelsutviklingskomiteens innstilling til grunn for saksbehandlingen.

#### **Inge Carlén – V – fremmet følgende forslag:**

*"samt plan for finansiering"* føyes til etter punkt 2.

#### **Eli Marie Åsen – AP – fremmet følgende forslag:**

Punkt 4 endres til: *Bydelsutvalget ber imidlertid Byrådet igangsette omregulering av Heidenreich-tomta med sikte på innlemmelse i Voldsløkka. Hele punkt 4 blir et tillegg til punkt 1.*

#### **VOTERING:**

Punkt 1 i Bydelsutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt. Forslaget fra Eli Marie Åsen – AP – ble vedtatt med 10 stemmer (5SV/4AP/1RV) mot 5 stemmer (2H/2FRP/1V).

Punkt 2 i Bydelsutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt. Tilleggsforslaget til punkt 2 fra Inge Carlén – V – ble enstemmig vedtatt.

Punkt 3,5 ,6 og 7 i Bydelsutviklingskomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt. Punkt 5,6 og 7 blir henholdsvis punkt 4,5 og 6.

## **Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

### **VEDTAK:**

1. Bystyrets vedtak i sak 192 av 23.05.2006,- om forvaltning og utvikling av Voldsløkka må gis en snarlig prioritet. Bydelsutvalget ber imidlertid Byrådet igangsette omregulering av "Heidenreich-tomta" med sikte på innlemmelse i Voldsløkka.
2. Med tre kommunale og et privat planinitiativ på Voldsløkkaområdet, med til dels motstridende og overlappende interesser, må det snarest mulig sikres en helhetlig og koordinert ledelse av forvaltningen og utviklingen av området, samt plan for finansiering.
3. Bydel Sagene må sikres deltakelse i styringen av utviklingen av Voldsløkka.
4. De private forslagene om tennishall og golfbane på Voldsløkka tas av listen for prioriterte anlegg.
5. Det bør vurderes å opprette et brukerforum hvor aktuelle brukere av Voldsløkka er representert.
6. Det bør prioriteres midler for en utredning av mulighetene for å etablere et ake- og skileikaneanlegg i Torshovdalen. En beregning av byggekostnadene må være en del av utredningen.

## **5. BU-sak 06/82**

### **Økonomisk sosialhjelp - utviklingstrekk**

Gerd Vollset – SV – hadde ordet i saken.

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

### **VEDTAK (enstemmig):**

Framlagt sak om "Økonomisk sosialhjelp – utviklingstrekk" tas til orientering

## **6. BU-sak 06/83**

## **Orientering om bruk av midler til opplæring i hjemmetjenesten**

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak.**

Bydelsutvalget tar saken til orientering

### **Helse – og sosialkomiteens behandling:**

Gerd Vollset – SV fremmet følgende tilleggsforslag:

Bydelsutvalget vil be administrasjonen om at en opplæringspakke med hjemmetjenesten som målgruppe innarbeides i budsjettet for 2007.

### **VOTERING:**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt  
Tilleggsforslaget fra Gerd Vollset – SV ble enstemmig vedtatt.

Etter dette er Helse- og sosialkomiteens vedtak:

### **VEDTAK (enstemmig):**

Helse – og sosialkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

1. Bydelsutvalget tar saken til orientering.
2. Bydelsutvalget vil be administrasjonen om at en opplæringspakke med hjemmetjenesten som målgruppe innarbeides i budsjettet for 2007.

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Gerd Vollset – SV -, Jon Gjønnnes – AP -, Reza Rezaee – SV -, Hans Otto Watne – FRP – og Gunnar Olsen – FRP - hadde ordet i saken.

Bydelsutvalget la helse – og sosialkomiteens innstilling til grunn for behandlingen.

### **VOTERING:**

Punkt 1 og 2 i Helse – og sosialkomiteens innstilling ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK (enstemmig):**

1. Bydelsutvalget tar saken til orientering.
2. Bydelsutvalget vil be administrasjonen om at en opplæringspakke med hjemmetjenesten som målgruppe innarbeides i budsjettet for 2007.

**7. BU-sak 06/84                      Tilsynsbesøk Sagenehjemmet 22.09.2006**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

**VEDTAK (enstemmig):**

Protokoll fra tilsynsbesøk den 22.09.2006 i Sagenehjemmet og supplerende opplysninger om bemanningsforhold tas til orientering.

**8. BU-sak 06/85                      Tilsynsbesøk Møllehjulet dagsenter for utviklingshemmede  
13.09.2006**

Gerd Vollset – SV – hadde ordet i saken.

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**VEDTAK (enstemmig):**

Protokoll fra varslet tilsynsbesøk den 13.09.2006 i Møllehjulet dagsenter for utviklingshemmede tas til orientering.

**9. BU-sak 06/86                      Tilsynsbesøk Kingosgate Bo – og rehabiliteringssenter 13.09.2006-**

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

**VEDTAK (enstemmig):**

Protokoll fra tilsynsbesøk den 13.09.2006 i Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter tas til orientering.



**10. BU-sak 06/87    Søknad fra Kari Wang (FRP) om fritak fra verv som varamedlem til Bydelsutvalget og nestleder i Barn – og ungekomiteen. Eventuelt valg av ny nestleder i Barn – og ungekomiteen. Eventuelt valg av 2. varamedlem for FRP i Barn – og ungekomiteen.**

Hans Otto Watne – FRP – hadde ordet i saken.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Kari Wang (FRP) fritas fra vervet som varamedlem til Bydelsutvalget og vervet som nestleder i Barn og unge-komiteén.
2. Som ny nestleder i Barn og unge-komiteén velges Roy Sørensen (FRP), Sarpsborggt. 12 F, 0468 Oslo.
3. Som FRPs 2. varamedlem i Barn og unge-komiteén velges Jenni Pettersen (FRP), Arendalsgt. 16, 0463 Oslo.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Hans Otto Watne fremmet følgende endringsforslag til punkt 3:

Som FRPs 2.varamedlem i Barn – og ungekomiteen velges Hilde Myrset, Arendalsgata 16, 0463 Oslo.

**VOTERING:**

Punkt 1 og 2 i bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

Hans Otto Watnes endringsforslag til punkt 3 ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK:**

1. Kari Wang (FRP) fritas fra vervet som varamedlem til Bydelsutvalget og vervet som nestleder i Barn og unge-komiteén.
2. Som ny nestleder i Barn og unge-komiteén velges Roy Sørensen (FRP), Sarpsborggt. 12 F, 0468 Oslo.
3. Som FRPs 2.varamedlem i Barn – og ungekomiteen velges Hilde Myrset, Arendalsgata 16, 0463 Oslo.

**11. BU-sak 06/88 Valg av nytt 2. varamedlem (H) til Barn – og ungekomiteen etter Aud Engesli (H).**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Som nytt 2. varamedlem (H) til Barn og unge-komiteén etter Aud Engesli (H) velges  
.....

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Sveinung Heldal Haugen – H – fremmet følgende forslag:

Som nytt 2. varamedlem til Barn – og ungekomiteen etter Aud Engesli (H) velges Trygve Stene, Borger Withs gate 69, 0482 Oslo.

**VOTERING:**

Forslaget fra Sveinung Heldal Haugen – H – ble enstemmig vedtatt.

**VEDTAK (enstemmig):**

Arbeidsutvalget tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Som nytt 2. varamedlem til Barn – og ungekomiteen etter Aud Engesli (H) velges Trygve Stene, Borger Withs gate 69, 0482 Oslo.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Bydelsutvalget la Arbeidsutvalgets til grunn for behandlingen.

**VOTERING:**

Arbeidsutvalgets innstilling ble enstemmig vedtatt.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak:**

**VEDTAK (enstemmig):**

Som nytt 2. varamedlem til Barn – og ungekomiteen etter Aud Engesli (H) velges Trygve Stene, Borger Withs gate 69, 0482 Oslo.

## **12. BU-sak 06/89    Retningslinjer for bruk av investeringsmidler til opprustning av utemiljøet i kommunale gårder**

### **Arbeidsutvalgets behandling:**

#### **VOTERING:**

Arbeidsutvalget sluttet seg enstemmig til Bydelsdirektørens forslag.

#### **Merknad:**

Alle representantene i Arbeidsutvalget sluttet seg til merknaden fra Bydelsutviklingskomiteen:

Arbeidsutvalget ber bydelsdirektøren søke å etablere et samarbeid med Boligbygg KF om tildelingen av pengene. Videre må det avklares hvem som skal ha ansvaret for vedlikehold av de anlegg m.v. som finansieres.

#### **VEDTAK (enstemmig):**

Retningslinjene for bruk av kr. 500.000 til opprustning av utemiljøet i kommunale gårder godkjennes slik det fremgår av denne sak.

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Eli Marie Åsen – AP -, Jan Fredrik Pedersen – SV -, Hans Otto Watne – FRP – og Gerd Vollset – SV – hadde ordet i saken.

Reza Rezaee – SV – ba Bydelsutvalget om å vurdere hans habilitet i saken. Rezaee fratradte ved behandlingen av habilitetsspørsmålet.

#### **VOTERING:**

Bydelsutvalget fant Reza Rezaee – SV – inhabil med 13 stemmer (3AP/4SV/2H/2FRP/1RV/1V) mot 1 stemme (1AP).

Reza Rezaee fratradte ved behandlingen av saken.

#### **VOTERING:**

Innstillingen fra Arbeidsutvalget ble enstemmig vedtatt.

#### **Merknad:**

Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren søke å etablere et samarbeid med Boligbygg KF om tildelingen av pengene. Videre må det avklares hvem som skal ha ansvaret for vedlikehold av de anlegg m.v. som finansieres.

Alle Bydelsutvalgets representanter sluttet seg til merknaden.

**Etter dette er Bydelsutvalgets vedtak (enstemmig):**

**VEDTAK:**

Retningslinjene for bruk av kr. 500.000 til opprustning av utemiljøet i kommunale gårder godkjennes slik det fremgår av denne sak.

**BU-sak 06/90 Varamedlem til Bydelsutviklingskomitéen etter Per Arne Sveen (RV)**

Saken utsettes.

**13. Spørretime:**

Det var ingen spørsmål til spørretimen.

**14. Eventuelt:**

*Ole Jørgen Nyhagen* tok opp at etter nedleggelsen av barneparken i Torshovparken, har Grønn patrulje satt sin maskinpark på området, slik at det er vanskelig å komme fram til lekeapparatene. Bydelsutviklingskomiteen vil få en orientering om denne saken i neste møte.

*Knut Egger* tok opp følgende:

- Bydelens rutiner for tilsyn av private barnehager ble delt ut til politikerne. Bydelen har gjennomført tilsyn i private barnehager.
- Bydelen har kjøpt Torshovtoppen barnehage, Rikshospitalet sin personalbarnehage. Barnehagen vil sannsynligvis være i drift fra ca 01.02.2007, og den vil ha plass til ca 70 barn.
- Bydelen skal leie areal til barnehageformål i Torshovgata 46 av Bastia eiendom.
- Planlegging av barnehage ved Ragna Ringdal dagsenter.